

## 翻訳案件（一部） 参考 URL

## ① 英訳（医学・薬学・一般）：

## （ア）医薬品、医療機器及び再生医療等製品の承認品目情報の英訳

<https://www.pmda.go.jp/review-services/drug-reviews/review-information/p-drugs/0010.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/review-services/reviews/approved-information/drugs/0002.html>

<https://www.pmda.go.jp/review-services/drug-reviews/review-information/devices/0018.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/review-services/reviews/approved-information/devices/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/review-services/drug-reviews/review-information/ctp/0004.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/review-services/reviews/approved-information/0002.html>

## （イ）医薬品・医療機器等の安全性関連情報の英訳

## ・使用上の注意の改訂指示通知の英訳

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/drugs/calling-attention/revision-of-precautions/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/drugs/revision-of-precautions/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/ctp/0012.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/ctp/0004.html>

## ・医薬品・医療機器等安全性情報の英訳

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/drugs/calling-attention/safety-info/0043.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/drugs/medical-safety-information/0002.html>

## ・PMDA 医療安全情報の英訳

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/medical-safety-info/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/safety-information/0001.html>

## ・PMDA からの医薬品適正使用のお願いの英訳

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/drugs/calling-attention/properly-use-alert/0002.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/drugs/properly-use-alert/0001.html>

## （ウ）法令通知、国際会議資料及び研究資料等の英訳

法令・通知の英訳

<https://www.pmda.go.jp/english/review-services/regulatory-info/0003.html>

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/drugs/0010.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/drugs/safety-measures/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/safety/info-services/devices/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/safety/info-services/devices/0007.html>

<https://www.pmda.go.jp/rs-std-jp/standards-development/guidance-guideline/0001.html>

<https://www.pmda.go.jp/review-services/drug-reviews/about-reviews/p-drugs/0026.html>

(エ) 広報資料等の英訳

<https://www.pmda.go.jp/int-activities/outline/0007.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/int-activities/outline/0006.html>

<https://www.pmda.go.jp/english/about-pmda/outline/0010.html>

## 予定数量

① 英訳（医学・薬学・一般）： 年間和文 2,085,000 文字程度

内容	年間和文 文字数	参考
(ア) 医薬品、医療機器及び再生医療等製品の承認品目情報の英訳	25,000 文字程度	Excel 表形式
(イ) 医薬品・医療機器等の安全性関連情報の英訳	385,000 文字程度	<ul style="list-style-type: none"> <li>・医薬品・医療機器等安全性情報、厚生労働省発出通知、PMDA 事務連絡については、和文 10,000～15,000 文字程度×年 30 本程度</li> <li>・PMDA 医療安全情報については、和文 2,000 文字程度×年 24 本程度</li> </ul> 注) 上記の 2 点について、月によりピークが異なり、状況により計 8～9 本/月程度となる月が出てくる可能性がある。
(ウ) 法令通知、国際会議資料及び研究資料等の英訳	1,650,000 文字程度	
(エ) 広報資料等の英訳	25,000 文字程度	
合計	2,085,000 文字程度	

② 和訳（医学・薬学・一般）： 年間英文 18,000 ワード程度

③ 英訳ネイティブチェック（医学・薬学・一般）： 年間英文 150,000 ワード程度